Reichssportfeld-Verwaltung

Besichtigungskarte

Besichtigung mit Führung

Kinder Rm. 0,10

Die Besichtigung erfolgt nur durch Führung.
Nach Beendigung der Führung ist das Reichssportfeld zu verlass

39935

362

Musik für die Körperschule

zur Einweihung des Reichssportfeldes im Mai 1936

Komponiert von **Hans Götze**

I. Übung A.

Piano

Fine.

D.C. al Fine.

Zwischenübung a.

Alle Rechte vorbehalten

AUCTION 35
LOT 362

AT. '94-08-02-10
(IO.12/'94-05-26/34, US$ 363 & 2nd bid (not mc) of US$330) "History of Sport in 19th Century Berlin up to the O.G."

US$325-250. LHR

Von der Hasenheide bis zum Reichssportfeld

Geschichte des Sports in Berlin

IO.A32-376/100-05-26
US$125→100+15% Copper Engraving, C. plaque on felt, 15x12.5cm (8.9x4.9").

Olympiastadion Berlin

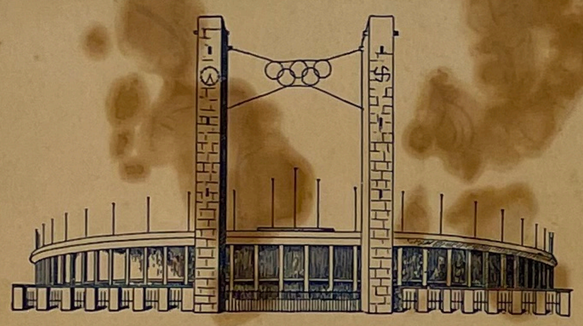
Hertha B.S.C. Berlin e.V.

OLYMPIA-STADION BERLIN

INNENRAUM

GVL.AI
Lot No. 57
1936 Berlin - Card of Olympic Stadium in Relief

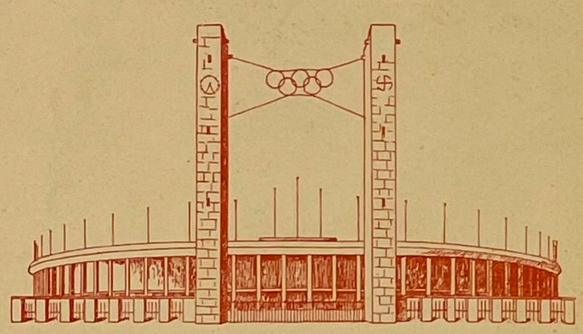
DN.'95-06-08-83
(Algot Haslide pl. 1900 Parf.)
5-line Var.y Lito. loose map
DM5. LH



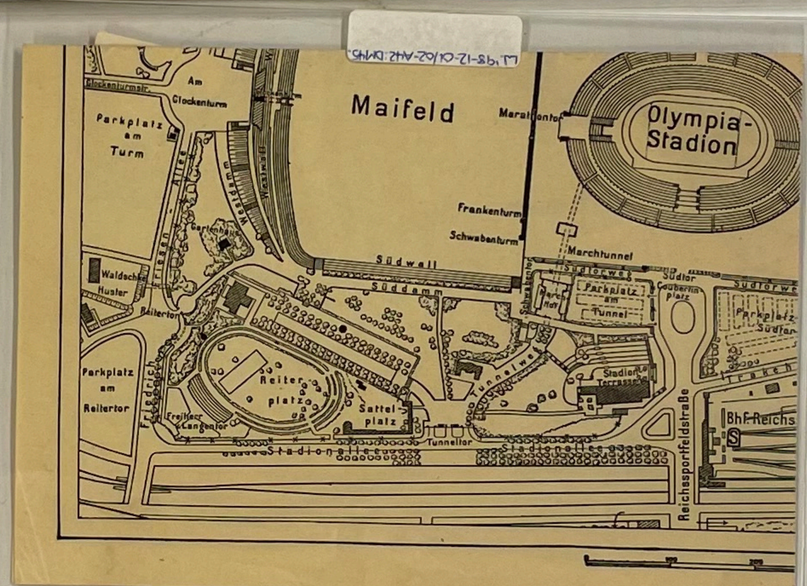
DAS REICHSSPORTFELD

REICHSSPORTFELD

W.69-219/'95-09-22
DM100+90+15?. LHs.



DAS REICHSSPORTFELD



OLYMPIA-STADION BERLIN

Olympia-Stadion — Reichssportfeld, Berlin

Festspiel
„Glück dem Volk"
Berliner Sommerfestspiele, veranstaltet von der Reichshauptstadt

Sonntag 27. August 1938, 21 Uhr — Einlaß 19 Uhr

Ring
(unnumerierter Sitzplatz)
Preis 1,20 RM.

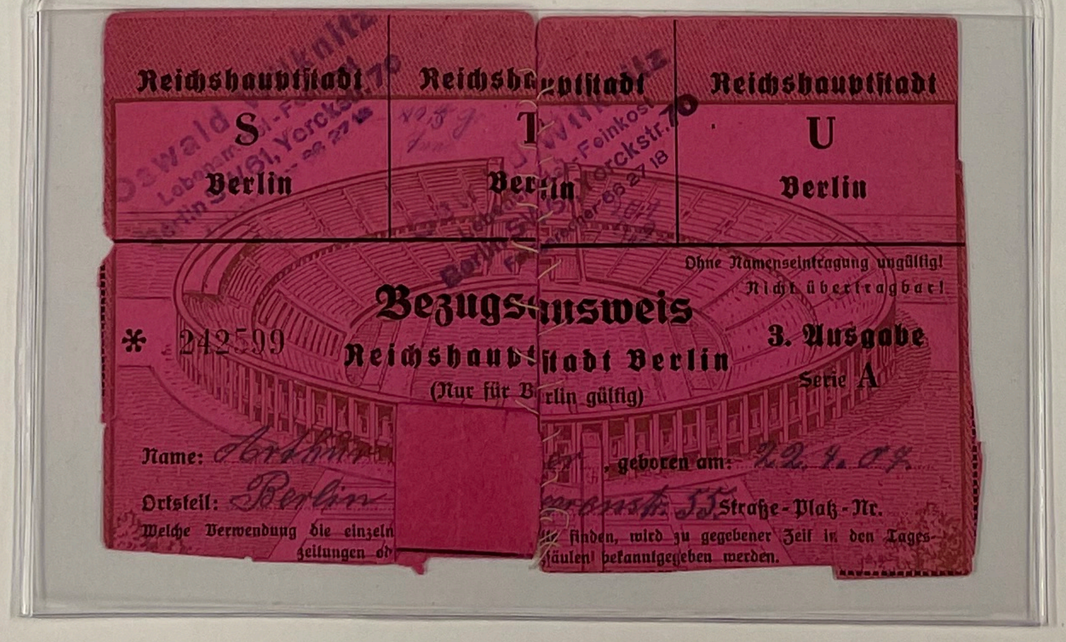
№ 000764

Block 18

Beim Verlassen des Olympia-Stadions verliert die Karte ihre Gültigkeit. — Erstattung des Eintrittspreises findet nicht statt. Bitte Rückseite beachten!

Buchdruckerei L. Studier, Berlin O 27

Kat. Einheitspreis RM 0,90



Reichshauptstadt S Berlin

Reichshauptstadt T Berlin

Reichshauptstadt U Berlin

Bezugsausweis

Reichshauptstadt Berlin

(Nur für Berlin gültig)

3. Ausgabe

Serie A

* 242599

Ohne Namenseintragung ungültig!
Nicht übertragbar!

Name:

Ortsteil: Berlin

geboren am:

Straße - Platz - Nr.

Welche Verwendung die einzeln
zeitungen ob

finden, wird zu gegebener Zeit in den Tages-
säulen bekanntgegeben werden.

English Translation of Text and Underlines of

MODERNE BAUFORMEN August 1936

The Reich Air Ministry Building

The Air Ministry is the first large building erected in Berlin by the new Reich. When the State erects, in the center of its capital, a building which is to be an embodiment of itself and through it of the nation, it naturally desires that it should form an addition to the long list of works produced by the best periods of architecture. Here the laws governing proportion and the effects produced by beautiful proportions come into force and we see the power of expression inherent in freestone and the pleasure given by decorative statuary.

The front of the building is 200 m long. The corner of the Leipziger Straße is made to look more important by the fact that one portion of the building is higher than the rest and stands out from the part leading to the Prussia House, which runs back a long way. But more impressive is the spot in the middle of the front facing Wilhelmstraße where the court of honour (the central court of three) stands. The plan of lay out and the model show best the direction of the various portions of the building. The plan on p. 441 shows part of one of the office blocks in section; there is also a section showing the height of the storeys and the way in which the rooms and staircases are arranged and fitted into the whole.

The building contains about 2000 office-rooms. The skeleton is of concrete except for the lofty part at the corner of Leipziger Straße, which is of steel. For the façades which front the streets, a silvergray shell-limestone was chosen, and for the parts facing the courtyards also, but in a warmer tone.

The sculpturing and the use of good German freestone and German woods in the interior are evidence of the same care as was exercised in the construction of the exterior.

The new German Air Force thus possesses a building which will be recognized abroad as well as at home as testifying not only to the military capacity of the Reich but also to its high state of cultivation.

page

427 Central block facing the Court of Honour, Wilhelmstraße. The illustration above the text gives a full view of the Court of Honour.
428 Block facing Leipziger Straße.
429 Above, a view of the Wilhelmstraße façade. Below, doors opening into the arcade, corner of Leipziger Straße.
430 In the arcade of the 6-storeyed building at the corner of Leipziger Straße and Wilhelmstraße is the entrance for those who come on business.
431 Wilhelmstraße façade.
432 Iron gates in front of the Court of Honour.
433 The great beams show the enormous weight of the blocks supported above the entries to the interior courtyards.
434 Part of the façade above the entry to one of the courtyards showing small balconies.
435 Corner of Wilhelmstraße and Prinz-Albrecht-Straße. Below, eagle bearing swastika.
436/37 From the 7-storeyed block running north and south 4 lower wings containing offices run out into an old garden. Between the two middle ones is the casino terrace and behind it the dining-room for officers and officials. Concrete skeleton faced with shell limestone.
438 Stone and wood from all parts of Germany were used for the interior.
439 The large entrance hall and a corridor.
440 The constructive work is well thought-out down to the smallest detail, while from the artistic point of view every detail is finely balanced. The work nowhere betrays the tremendous dispatch which rendered possible its occupation within one year.
441 Plan of lay out. Section and part of ground-plan of the German Air Ministry.

The "Reich Sports Ground" in Berlin

Outside the gates of her capital, Germany has laid out grounds which by reason not only of their proportions and arrangement but also by the strength and beauty of the buildings erected on them are worthy to bear the name "Reich Sports Ground". It is on the west of Berlin, in the northernmost corner of the Grunewald, where until a short time ago the Grunewald race-course was situated. The communications are excellent. The Underground, the Municipal Railway and the tramway all had stations there, at convenient distances from each other. To these was added a stone-flagged bus halt 400 × 100 m in size, outside the eastern entrance to the Olympia Stadium. Three sets of twin towers serve as signposts for the crowd, and are occupied by traffic police. At the chief point stands the lofty bell-tower, 76 m in height. Seven minor roads collect and distribute the huge amount of traffic brought by the three main roads which serve the sports ground.

The centre of the Sports Ground is the great stadium to seat 100 000. It constists of two open tiers of seats each independent of the other. The lower tier has 40 rows of seats sunk 12 m into the ground, the topmost row being reached by 16 passages at level with the ground. In the part above ground there are 31 rows of seats (the highest being 16 m above ground) accessible by means of 18 flights of steps; these lead up through the exterior colonnade, which has covered corridors offering distant views. Running round the top of the sunk rows of seats is an interior covered walk into which, behind a row of pillars, open a number of extensive rooms for all kinds of requirements. Concrete was the material chosen for these great flights of steps. All the parts which are subjected to horizontal stress are of concrete, the vertical supporting columns being of massive shell limestone. The floors are of granite or shell limestone as is also the 8-metre wide exterior colonnade. The size of the oval was taken from the football field measurements (105 × 70 m), with seven running-tracks round it. The lowest steps are 21 cm and their height increases gradually to 50 cm in the topmost rows.

The levelling of the ground, which sloped slightly towards the north, necessitated the building of a retaining wall, 3,50 m in height, outside the columns on the north side of the stadium. Close under the terrace thus formed, on the north, is the swimming stadium, the tribunes of which are directly accessible to the public from the terrace.

From the stadium platform, flights of steps 300 m wide with 4 towers lead down to the "May Field" on the west. The embankment for spectators at the west end is built up on steps. It has 44 rows of steps reaching a height of 19 m in the middle. This, also, is divided into two parts, the upper rows being reached by means of granite steps at the back of the embankment. On each side of the bell-tower is the rampart for the flag-staffs. The base of the tower has an area of 6 × 10 m. Its plinth is a building three storeys in height on the western side, the middle floor being occupied by the majestic Langemarck Hall.

On the north-west is the open air theatre. A semicircular hollow was widened in order to get in as many as 88 rows of seats, these being arranged in 3 tiers. Half-way up the middle tier is the Führer's box, and below it the room for the superintendent who attends to the extensive light and loud-speaker installations. The material is plain hewn stone.

page

443 Olympia Stadium. Elevation and section of the upper and lower tiers of the arena. Below, stadium and swimming stadium.
444 Above, embankment at west end of May Field, with bell-tower and open-air theatre.

page

445 The eastern road of entry leads across the 500 m long slightly rising approach to the eastern end of the great Olympia Stadium.
446 Model of Reich Sports Ground. Down a line drawn from east to west are the assembly ground, the great stadium to seat 100 000 and the May Field for the Olympic horsemanship contests.
447 Bird's eye view of ground: open-air theatre, May Field with bell-tower and Langemarck Hall, Olympia Stadium with (left) swimming stadium.
448 The Olympia Stadium contains 100 000 spectators. It is 16 m high and is sunk 12 m deep. It is divided into two parts and has altogether 71 rows of seats.
449 Two-storeyed open colonnade. The supporting columns are blocks of limestone, the ground covered with slabs of granite or limestone.
450 Dividing the upper and lower tiers of seats is a circular colonnade into which open the rest-rooms, refreshment-rooms etc. Above, the Marathon-Gate between Stadium and May Field.
451 A view from the upper colonnade. On the north is the swimming stadium, 3,50 m lower. The diving-pool and swimming-pool are separate.
452 On the north-west in a hollow lies the open-air theatre for 20 000 spectators.
453 On the north-east of the ground, the German "Games and Sports Forum". This is a separate and distinct entity. It is not yet quite completed.
454 At the head of the wings which flank the Jahn Courtyard are the gymnasium and covered swimming-pool, and between them an open swimming-pool. The other end is filled in by the "German Games and Sports House". The building adjoining it on the east contains the house where the courses are held, and on three sides of the spacious garden-courtyard the dwellings for 500 people taking the courses.
455 Above, the long southeast-front of the German Sports Forum, in brick.
Below, its swimming-pool.
456 Entrance-hall in office-buildings of above.
457 The smaller grounds for tests and competitions lie around the great stadium on the grassy spaces belonging to the former Grunewald race-course. Below, two athletes.

The Olympic Village

458 These grounds were given by the defend forces as a dwelling place for those competing in the Olympic games. They are 15 km away from the Sports Ground and lie in a dale. There are 140 bungalows, which can accomodate 3500 men. Only 3 large buildings were erected: the reception house used as a place of arrival and departure and stopping place for the temporary omnibus traffic from and to the Sports Ground. Opposite it is the "Restaurant of the Nation" on some rising ground to the northwest. The Hindenburg House, not far from the entrance, is used for the competitors of the different nationalities to meet in, especially in the evening. Care is taken that there shall be opportunity for practising the various sports, and plenty of relaxation. The painting and statuary in the bungalows, which all bear the names of German towns, were carried out by groups of young German artists from various schools of art in Germany.
459 Restaurant of the Nations in the Olympic Village. Below, its courtyard.
460 Above, dwellings in Olympic Village. Centre, reception-hall; below, swimming-pool.

Sassnitz on the Isle of Rügen: German Labour Front training school

The original building here was a hotel, which, altered and enlarged at the same time, is now most suitable, in proportion and arrangement, for the use to which it is being put. It is outside the town, on the edge of a magnificent beech wood. On the land in front of it there were one or two architectural monstrosities which had to be removed. The normal number of occupants is 100, but it can at a pinch accomodate 200. They are young men who are intended for leaders of the so-called Labour Groups. The main building, which is long and not lofty, has a south-west aspect. It contains the memorial hall for the fallen, the day rooms and the offices of the management. Connected with it but standing somewhat back on the west side is the building containing the dining-hall, lecture-room and the largest of the dormitories. This long front is flanked on the right by the building in which are the official rooms, the dwelling of the Head and the manager, and the library and reading-room; and on the left is the gymnasium and "festival hall" (contained in the projecting part), with the laundry, servant's rooms and garages at the back. The large kitchen, the shoe-cleaning room, the changing room and all such places are in the basement, and are accessible both from the courtyard and from an interior staircase.

Young men from all over the Reich come to Sassnitz. In addition to their training, it is desired that they should take back with them a lively impression of the Rügen countryside, and of the nature and the history of northern Germany. The pictures were chosen with that end in view. There are a fresco of Rügen above the fireplace, a fire screen showing the conquest of the island by the Danes, illustrations of the flora, the fish and the costumes, the coats of arms of the cities and pictures of various types of ships belonging to the different centuries.

page

462 Training school when complete. From right to left: building containing dwellings, school, main building, gymnasium.
463 In front of the main building is the terrace with seats, flanked by the gymnasium. Beyond this is the parade ground, bounded on the right by the projecting bastion for the flagstaff.
464 Three views of main building. Above the front door is a projecting roof with oak carvings. Below right, the wooden balconies in front of the Head's and the Manager's dwelling.
466 Courtyard. Left, tower containing staircase, between main building and that containing the various halls. In the background the garages in the gymnasium building.
468 Looking through the ante-room and common room to the dining-hall.
469 Large dining-hall on ground floor of central part of building.
470 Red granite fireplace in large common room. The fresco above gives a bird's eye view of Rügen.
471 More views of common room. The chairs are of oak.
472 Large hall used both as gymnasium and for festivities. It is in the west wing. The large French windows give a clear view of the sea and the town.
473 Main dormitory above dining-hall. Light-coloured natural woods. Coloured hand-woven carpet. The printed curtains and the pictures of the flora indigenous to the neighbourhood give it a cheerful look. When more accomodation is required, two beds can be set up in each recess one above the other.
474 Looking from the pantry through the hatch into the dining-hall. Below, shower baths and wash-basins in basement.
475 The kitchen and all the rooms connected with it are in the basement. Below, calendering and ironing room.
476 Eagle in ante-room, and cast-iron fire screen.
477 Façades of Sassnitz training-school, and among them an unsatisfactory attempt at altering the hotel which was the original building.
478 Lantern light and porch roof above main entrance.
479 Staircase tower on north-west side, with winding stair in red porphyry.
480 Built-in bookcases in library.

Traduction française des Textes et Légendes de MODERNE BAUFORMEN Août 1936

Ministère de l'air à Berlin

Le ministère de l'air est la première grande construction du troisième Reich à Berlin. En érigeant au centre de la capitale ce monument pour sa représentation et celle de la nation, le gouvernement allemand a voulu continuer la série des monuments légués par les périodes passées où l'architecture était florissante. On retrouve dans cette construction les lois éternelles de l'équilibre des masses, l'effet des belles proportions, la force expressive de la pierre taillée et le plaisir du décor.

La façade principale a une longueur de plus de 200 m. L'importance du coin principal sur la Leipziger Strasse a été renforcée en surélevant un des corps de bâtiment et en donnant à la ligne qui vient de la "Preussenhaus" un retrait important. Le point central reste cependant au milieu de la façade Wilhelmstrasse marqué par la cour d'honneur. Le plan et la vue de la maquette permettent de reconnaître facilement les grandes lignes de l'ensemble. On trouvera page 441 un plan typ des ailes occupées par les bureaux et une coupe qui donne la hauteur des étages, la disposition organique des salles et des escaliers dans l'ensemble.

La construction contient environ 2000 bureaux. Elle est formée d'un squelette en béton armé sauf le haut bâtiment sur la Leipzigerstrasse qui est soutenu par un squelette d'acier. Les façades sont revêtues de calcaire coquillier gris, d'un ton plus chaud dans les cours que sur la rue.

La décoration et l'emploi des meilleures matériaux allemands, tant pierres que bois, pour l'intérieur, correspond au soin apporté à la forme architecturale.

Par cette construction, la nouvelle aviation militaire allemande a été dotée d'un ministère qui fait preuve, on le reconnaîtra aussi à l'étranger, non seulement de la volonté de l'Allemagne d'être en mesure de se défendre mais aussi de la volonté de faire œuvre de culture.

page

427 Bâtiment central dans la cour d'honneur sur la Wilhelmstrasse. La photographie au-dessus du titre de cette étude montre une vue d'ensemble de la cour d'honneur.
428 L'aile en bordure de la Leipziger Strasse.
429 En haut, vue de la façade Wilhelmstrasse. En bas, les portes sous les arcades au coin de la Leipziger Strasse.
430 L'entrée ordinaire se trouve sous les arcades du bâtiment de six étages au coin des Leipziger- et Wilhelmstrasse. Revêtement en calcaire coquillier gris argenté.
431 Façade sur la Wilhelmstrasse.
432 Grille qui ferme la cour d'honneur.
433 Les fortes lignes basses rendent sensible la charge des cinq étages qui s'élèvent au-dessus de ces dégagements des cours intérieures.
434 Vue partielle de la façade avec ses balcons, au-dessus du dégagement des cours intérieures.
435 Vue du coin des Wilhelm- et Prinz-Albrecht-Strasse. En bas, emblème au-dessus du passage conduisant aux jardins.
437 Quatre ailes basses occupées par des bureaux s'appuient sur le bâtiment nord-sud de 7 étages et avancent dans un vieux jardin. Le restaurant des officiers, des fonctionnaires et des employés et sa terrasse s'étendent entre les 2 ailes centrales. Construction sur squelette de béton armé. Revêtement en calcaire coquillier.
438 On a employé des pierres de taille et des bois de toutes les provinces d'Allemagne.
439 Le grand vestibule et un couloir.
440 Rien dans l'exécution parfaitement réfléchie en tous ses détails techniques et dans la conception artistique ne trahit l'énorme rapidité de l'exécution qui a rendu possible de mettre en service une grande partie de l'énorme bâtiment avant qu'un an soit écoulé.
441 Plan d'ensemble, détails et coupe du ministère.

Stade olympique à Berlin

L'Allemagne a créé aux portes de sa capitale un groupe de terrains de sports qui par la superficie, les volumes, l'expression de force et la beauté est digne des jeux olympiques et de la ville qui les accueille en 1936. Ce "stadion" se trouve à l'ouest de Berlin sur les dernières pentes du Grunewald. Le métro, le chemin-de-fer et les tramways y avaient déjà des gares bien placées à l'est et au sud. On a complété ces moyens de locomotion par une grande place dallée de 400 × 100 m pour les autobus. 6 tours disposées 2 par 2 servent à l'orientation des foules et sont occupées par la police de la circulation. Le cœur de l'ensemble est marqué par la tour de la cloche olympique, elle est haute de 76 m. La circulation est desservie par 7 allées qui répartissent les foules arrivant par les 3 esplanades.

Le point central est le grand stade de 100 000 places assises. Il se compose de deux couronnes indépendantes. Celle de l'intérieur composée de 40 rangées de sièges s'enfonce de 12 m en terre. La couronne supérieure est haute de 16 m et comprend 31 rangées de sièges desservies par 18 escaliers. On y accède par 16 passages au niveau du sol. En haut, au-dessus de la colonnade extérieure, court une plate-forme circulaire d'où on a une belle vue. Le couloir entre les 2 couronnes dessert de vastes dépendances sous les gradins supérieurs. Le béton armé était tout indiqué pour cette construction et gradins. Il est laissé nu sur les surfaces inférieures de l'amphithéâtre. Toutes les parties travaillant en tension sont en béton armé, les piliers portants sont en calcaire massif cimenté. Les passages sont dallés en granit ou en calcaire coquillier, et de même la plate-forme circulaire extérieure, large de 8 m. La corniche supérieure est en travertin clair. Le volume de l'amphithéâtre est déterminé par les dimensions de terrain du jeu de football de 105 × 70 m entouré de 7 pistes. Les gradins croissent de 21 cm en bas à 50 cm pour les rangées supérieures.

Pour compenser la légère pente du terrain au nord on a dû construire de ce côté un mur de soutènement de 3 m 50 devant la colonnade extérieure. La terrasse ainsi formée au nord est reliée à la piscine et elle communique avec ses tribunes.

A l'ouest, des gradins larges de 300 m conduisent entre 4 tours du stade au Champ de Mai. Les gradins du public sont de l'autre côté disposés en demi-cercle. Ils sont au nombre de 44 au centre où ils s'élèvent de 19 m au-dessus du sol. Ici aussi les gradins sont divisés en 2 parties, l'accès de celle du haut a lieu par derrière, par des escaliers de granit. Les drapeaux s'élèvent sur 3 estrades de chaque côté de la tour. Cette tour mesure 6 × 10 m, son socle est élargi en un grand bâtiment de 3 étages ouvrant à l'ouest. L'étage intermédiaire abrite la majestueuse salle d'honneur.

Au nord-ouest se trouve le théâtre de plein air. On a utilisé et élargi un creux naturel semi-circulaire. Les 88 gradins divisés en 3 groupes présentent une différence de niveau de 30 mètres. Au centre des gradins se trouve la loge d'honneur avec, au-dessous, les locaux du régisseur qui règle les éclairages et les hauts-parleurs. La scène est ne simples pierres de taille.

443 Le stade olympique. Plan et coupe des gradins supérieurs et inférieurs. En bas, le stade et la piscine.
444 En haut, les gradins ouest du Champ de Mai avec la tour et le hall d'honneur. En bas, le théâtre de plein air.

page

445 On accède à l'est du grand stade par une esplanade légèrement ascendante et longue de 500 m.

446 Maquette de l'ensemble. On trouve sur l'axe est-ouest l'esplanade, le grand stade pour 100 000 personnes et le Champ de Mai pour les jeux équestres.

447 Vue de l'ensemble à vol d'oiseau. Théâtre de plein air, Champ de Mai, tour de la cloche olympique et hall d'honneur, stade et piscine à gauche.

448 Le stade contient 100 000 personnes, il s'élève de 16 m et s'enfonce de 12 m au-dessous du niveau du sol. Il se compose de 2 couronnes d'ensemble 71 gradins.

449 Colonnade extérieure avec ses 2 balcons. Les gradins sont en béton sans revêtement. Les piliers sont en calcaire massif. Sol dallé en granit ou en calcaire.

450 Un couloir sépare les deux couronnes et dessert les dépendances situées sous les gradins. En haut, le portique de Marathon entre le stade et le Champ de Mai.

451 Vue du balcon autour du stade. Au nord se trouve la piscine profonde de 3.50 m, les bassins de plongeon sont séparés des bassins de course.

452 Le théâtre de plein air au nord-ouest prend sa place dans un creux naturel, il contient 20 000 personnes.

453 Le Forum des Sports allemand s'élève au nord-est. Il forme un ensemble distinct et n'est pas encore terminé. Les bâtiments qui flanquent la cour Jahn sont arrêtés au sud-ouest par la salle de gymnastique et la piscine couverte, avec une piscine en plein air entre les deux. La cour est fermé par la Maison du Sport. Celle-ci touche à l'est à un bâtiment destiné à l'enseignement. Sur lui se greffe une cour dont les 3 autres côtés sont formés par des dortoirs et réfectoires pour 500 élèves.

454 A gauche la piscine couverte, à droite la salle de gymnastique du Forum des Sports. Au fond l'office des sports.

455 En haut, la façade sud-est du Forum des Sports. Briques foncées. En bas, piscine couverte.

456 Escalier dans le bâtiment administratif du Forum des Sports.

457 Les petits stades sont disséminés autour du grand dans les clairières de la forêt. En bas, deux athlètes.

Le village olympique

Ces installations on été mises par l'armée à la disposition des athlètes étrangers participant aux jeux olympiques. Elles sont éloignées du stade de 15 km et s'étendent dans une dépression de terrain. 140 petites maisons peuvent abriter 3500 personnes. L'ensemble ne comporte que 3 grands bâtiments: Le bâtiment où auront lieu les réceptions et adieux des équipes et où s'arrête le service d'autobus qui dessert le stade. En face se trouve le réfectoire sur la hauteur nord-ouest. La maison Hindenburg, non loin de l'entrée sert aux réunions des équipes. Les annexes nécessaires ont été prévues pour l'entraînement sportif et les délassements. La décoration des maisons qui portent toutes des noms de villes allemandes, a été exécutée par des groupes de jeunes artistes de diverses écoles des beaux-arts.

459 Réfectoire dans le village olympique. En bas, la cour des communs.

460 En haut, maisons du village olympique; au centre, la réception; en bas, la piscine.

Ecole de perfectionnement pour les cadres politiques (Deutsche Arbeitsfront) à Sassnitz

Cette école a été installée dans un ancien hôtel après transformation. On a obtenu une bonne division des masses en modifiant franchement l'ancienne construction, et en l'agrandissant. Des constructions malvenues ont été supprimées sur la cour. L'école se trouve hors du village au bord d'une magnifique forêt de hêtres sur l'île Rügen. Le nombre normal des élèves est de 100 mais peut atteindre 200. La construction principale, largement établie, a sa façade au sud-ouest. Elle contient la salle d'honneur, les salles de réunion et l'administration. Le réfectoire, la salle de conférences et le plus grand des dortoirs forment un bâtiment en retrait du premier. Cette façade est encadrée par deux ailes. Celle de droite contient les dortoirs, le bureau et le logement du directeur, la bibliothèque et la salle de lecture. L'aile gauche abrite, sur le devant, la salle des fêtes et de gymnastique et, en arrière, le garage, la buanderie et les chambres de domestiques. Toutes les dépendances, principalement la grande cuisine, le vestiaire et la pièce pour le nettoyage des chaussures se trouvent au rez-de-chaussée et ouvrent sur la cour, elles sont desservies par un escalier intérieur.

Cette école reçoit des jeunes gens venant de toutes les régions de l'Allemagne. Ils doivent y recevoir en plus de l'éducation politique, proprement dite, une impression vivante de l'île Rügen, de la nature et de l'histoire de l'Allemagne du nord; la décoration de l'école concourt à cette tâche. Citons seulement la fresque de Rügen au-dessus de la cheminée de la grande salle, la plaque de cheminée représentant la conquête de l'île par les Danois, les images de la flore, de la faune et des costumes du pays, les armes des villes et les modèles de bateaux de tous les âges.

page

462 L'école terminée. En partant de la droite: bâtiment d'habitation, école, aile de la salle des fêtes et salle de gymnastique.

463 Devant le bâtiment principal et la salle des fêtes s'étend la terrasse abritée par la salle de gymnastique. Cette terrasse domine la place de rassemblement, terminée à droite par la demi-lune où est planté le drapeau.

464 Trois aspects du bâtiment principal. La porte est protégée par un auvent en chêne. A droite, en bas, les balcons en bois devant les logements du directeur et l'économe.

466 Vue de la cour. A gauche, l'escalier entre le bâtiment principal et la salle des fêtes. Au fond, le garage derrière la salle de gymnastique.

468 Vue de vestibule, du parloir et du réfectoire.

469 Le grand réfectoire au rez-de-chaussée de l'aile centrale. De hautes portes vitrées ouvrent sur la terrasse.

470 Cheminée en granit rouge dans le parloir. La fresque qui la surmonte représente l'île Rügen vue à vol d'oiseau.

471 Autres vues du parloir. Sièges en chêne.

472 Grande salle des fêtes et de gymnastique sur le devant de l'aile ouest. De grandes portes vitrées laissent voir la ville et la mer.

473 Le dortoir principal au-dessus de la salle à manger. Bois clairs, couleur naturelle, tapis noué à la main, rideaux en toile imprimée de dessins divers, gravures représentant les plantes de l'île. Le nombre des lits peut être doublé par superposition en cas de besoin.

474 Vue de l'office dans le réfectoire. En bas, une salle de douches au rez-de-chaussée.

475 La cuisine, comme toutes les dépendances, est au rez-de-chaussée. En bas, la blanchisserie.

476 Aigle du vestibule et plaque de cheminée en fonte.

477 Façades de l'école de Sassnitz. Au centre, essai insuffisant de transformer l'ancien hôtel.

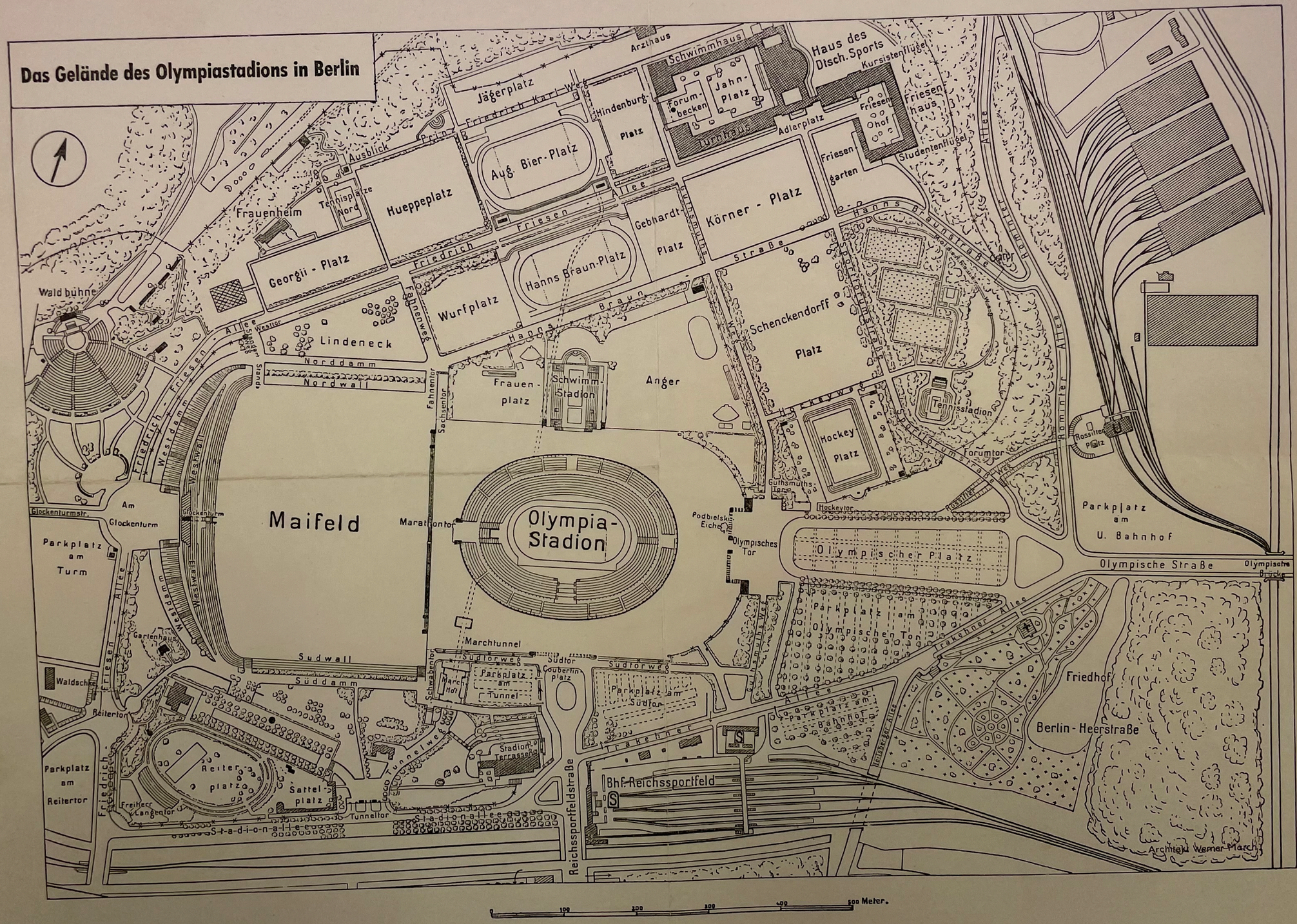
478 Lanterne et auvent de l'entrée principale.

479 Escalier de la façade nord-ouest, marches en porphyre rouge.

480 Détail des armoires de la bibliothèque.

DN. '96-10-30-2
incl. map insert
DM70. LHL

Das Gelände des Olympiastadions in Berlin



Berliner, 16-312/'96-10-12
via DN. "5-line edition" (last inside p. in low left area)
DM25.+152+ LHI

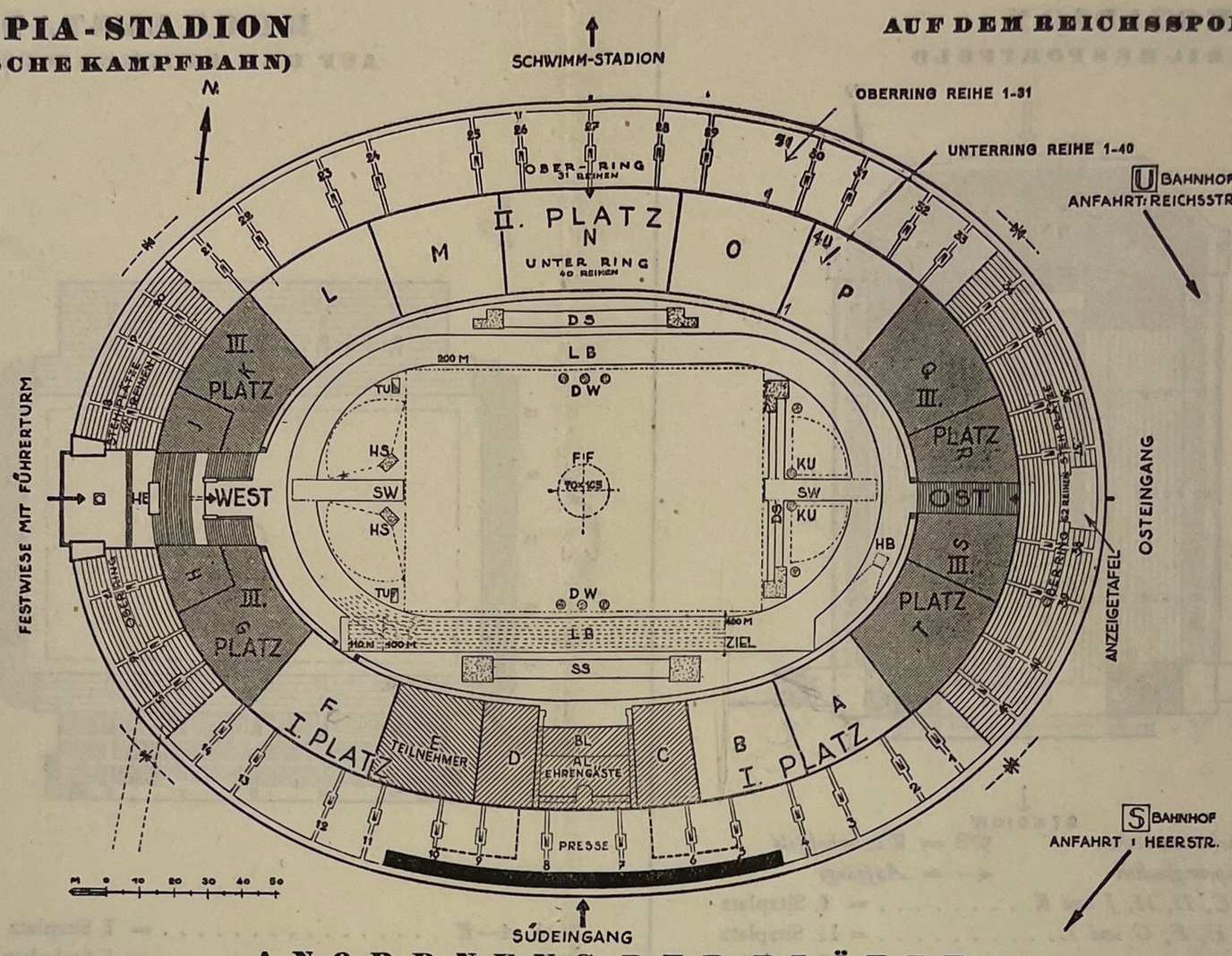
REICHSSPORTFELD

Arzthaus
Schwimmhaus
Haus des Dtsch. Sports
Kursistenflügel
Jägerplatz
Friedrich Karl Weg
Hindenburg-Platz
Forum-becken
Jahn-Platz
Turnhalle
Adlerplatz
Friesen-haus
Friesen-hof
Studentenflügel
Ausblick
Prinz
Aug. Bier-Platz
Allee
Friesen-garten
Frauenheim
Tennisplatze-Nord
Hueppeplatz
Gebhardt-Platz
Körner - Platz
Hanns Braun Straße
Georgii - Platz
Friedrich
Friesen
Hanns Braun-Platz
Dietrich Eckart-Freilichtbühne
Wurfplatz
Tennisplätze
Fahnenweg
Lindeneck
Hanns Braun
Schenckendorff Platz
Norddamm
Nordwall
Frauen-platz
Schwimm-Stadion
Anger
Hockey Platz
Tennisstadion
Rossitten-platz
Friesenturm
Sachsenturm
Maifeld
Marathontor
Olympia-Stadion
Podbielski-Eiche
Preußenturm
Bayernturm
Olympisches Tor
Olympischer Platz
Parkplatz am U. Bahnhof
Olympische Straße
Olympische Brücke
Frankenturm
Schwabenturm
Marchtunnel
Südwall
Süddamm
Südtor
Coubertin-Platz
Parkplatz am Tunnel
Parkplatz am Südtor
Parkplatz am S-Bahnhof
Trakehner Allee
Friedhof
Berlin-Heerstraße
Stadion-Terrassen
Reiter-platz
Sattel-platz
Tunnelweg
Tunneltor
Stadionallee
Reichssportfeldstraße
Bhf. Reichssportfeld
Architekt Werner March

0 100 200 300 400 500 Meter.

OLYMPIA-STADION
(DEUTSCHE KAMPFBAHN)

AUF DEM REICHSSPORTFELD



ANORDNUNG DER PLÄTZE

INNENRAUM:

LB *Laufbahn*
HB *Hindernisbahn*
HS *Hochsprung*
SS *Stabhochsprung und Weitsprung*
DS *Dreisprung u. Weitsprung*
SW *Speerwerfen*
DW *Diskuswerfen u. Hammerwerfen*
KU *Kugelstoßen*
FF *Fußballfeld*
TU *Tunneleingang*
HE *Haupteingang*

ZUSCHAUERRAUM:

AL *Logen für IOK u. Reichsregierung*
BL *Logen für Präsidenten der NOK (Nationalen Olymp. Komitees) und der internationalen Verbände*
C *NOK und Mannschafts-Attachés*
D *Diplomatisches Korps, Kampfrichter u. Behörden*
E *Teilnehmer*
Oberring . . . . . 31 Reihen
Unterring . . . . . 40 Reihen
Stehplätze . . . . . 62 Reihen

Für Olympia-Stadion-Pässe sind u. a. die Blocks A, B, F, G, L, M, N, O, P, Q und T vorbehalten

BEDINGUNGEN FÜR DEN VERKAUF VON EINTRITTSKARTEN

1. Zur Bestellung von Karten müssen die vorgeschriebenen Bestellformulare benützt werden.
2. Bestellungen werden erst nach Eingang der Zahlung bearbeitet. Ratenzahlungen werden nicht angenommen.
3. Jeder kann beliebig viele Karten bestellen. Der Veranstalter behält sich jedoch vor, größere Bestellungen zu beschränken.
4. Wünschen mehrere Besteller zusammenliegende Plätze, so müssen die Bestellungen in demselben Umschlag eingesandt werden. Wünsche können nur nach Möglichkeit berücksichtigt werden.
5. Preisermäßigungen für Gesellschaften oder Einzelpersonen werden nicht gewährt.
6. Werden Bestellungen nicht binnen zwei Wochen durch Versendung der Karten erledigt, so werden vorläufige Platzzuweisungen ausgegeben.
7. Die Karten werden unter Einschreiben an die aus den Bestellformularen ersichtlichen Adressen bzw. Vorverkaufsstellen gesandt, sofern die Kartenstelle nicht vorher schriftlich (unter Angabe der Bestellnummer) von einer Adressenänderung benachrichtigt wird. Karten, die als unbestellbar zurückkommen, werden bis zum 31. Juli 1936 in der Kartenstelle zur Abholung aufbewahrt, jedoch wird für solche Karten keine Haftung übernommen.
8. Ein Anspruch auf Rücknahme und Erstattung gelieferter Karten besteht nicht. Der Veranstalter wird jedoch bis zum 1. Juli 1936 derartige Wünsche nach Möglichkeit berücksichtigen.
9. Da die Olympia-Stadion-Pässe und die Dauerkarten nur in beschränkter Anzahl ausgegeben werden, behält sich der Veranstalter vor, den Verkauf jederzeit zu schließen.
10. Erfüllungsort für beide Teile ist Berlin.

BEDINGUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG DER EINTRITTSKARTEN

Sämtliche Karten sind übertragbar. Sie gewähren dem Inhaber das Recht zum Besuch der Spiele der XI. Olympiade nach Maßgabe folgender Bedingungen:

1. Der Inhaber wird während des aufgedruckten Zeitraumes zu dem aufgedruckten Platz zugelassen. Er ist verpflichtet, die Karte den Kontrollbeamten auf Verlangen auch innerhalb des Zuschauerraumes vorzuzeigen.
2. Bei einer Änderung im Programm der Spiele wird der der Karte aufgedruckte Kaufpreis erstattet, wenn sämtliche Wettkämpfe oder sonstige Veranstaltungen in dem Zeitraum, für den die Karte gilt, ausfallen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.
3. Für abhandengekommene oder zerstörte Karten kann Ersatz oder Erstattung des Kaufpreises nicht verlangt werden.
4. Weiterveräußerung der Karten zu einem höheren als dem aufgedruckten Preise ist unzulässig und macht die Karte ungültig. Der Veranstalter kann dann die Karte von dem Erwerber oder späteren Inhaber einziehen. Ersatzansprüche gegen den Veranstalter stehen diesem nicht zu.
   Diese Bestimmungen gelten auch für sonstige mißbräuchliche Benutzung der Karte.

EINZELKARTEN
(ungefähre Richtpreise)

Vorverkauf ab 1. März 1936. Alle etwa vorher eingehenden Bestellungen müssen aus Billigkeitsgründen bis zum Beginn des Vorverkaufs zurückgestellt werden.

	I. Sitzplatz	II. Sitzplatz	III. Sitzplatz	Stehplatz
An Haupttagen, Entscheidungen . . . . . je	RM. 10.-	RM. 6.-	RM. 4.-	RM. 2.-
An anderen Kampftagen	„ 6.-	„ 4.-	„ 2.-	„ 1.-

Änderung der Preise vorbehalten!

OLYMPIA-STADION-PÄSSE berechtigen zum Besuch aller im Olympia-Stadion stattfindenden Veranstaltungen.

I. Sitzplatz	II. Sitzplatz	III. Sitzplatz
RM. 100.-	RM. 60.-	RM. 40.-

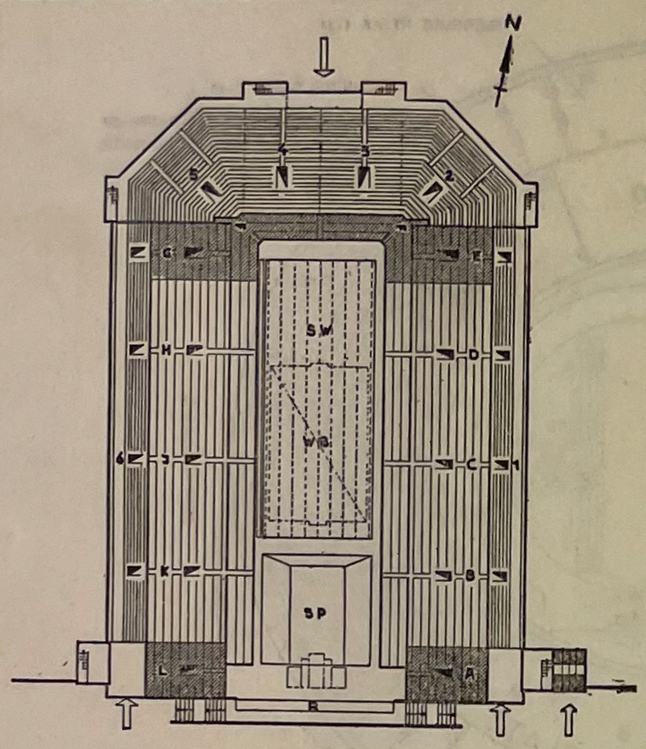
(Deutsche Quote ausverkauft.)

ORGANISATIONSKOMITEE FÜR DIE XI. OLYMPIADE BERLIN 1936 E. V.
KARTENSTELLE
Berlin-Charlottenburg 2, Hardenbergstraße 43. Tel. C 1, Steinplatz 8091. Telegramm-Adresse: Olympiade, Berlin
Postscheckkonto: Berlin 115100. Bankkonto: Sponholz & Co., Berlin SW19

Printed in Germany

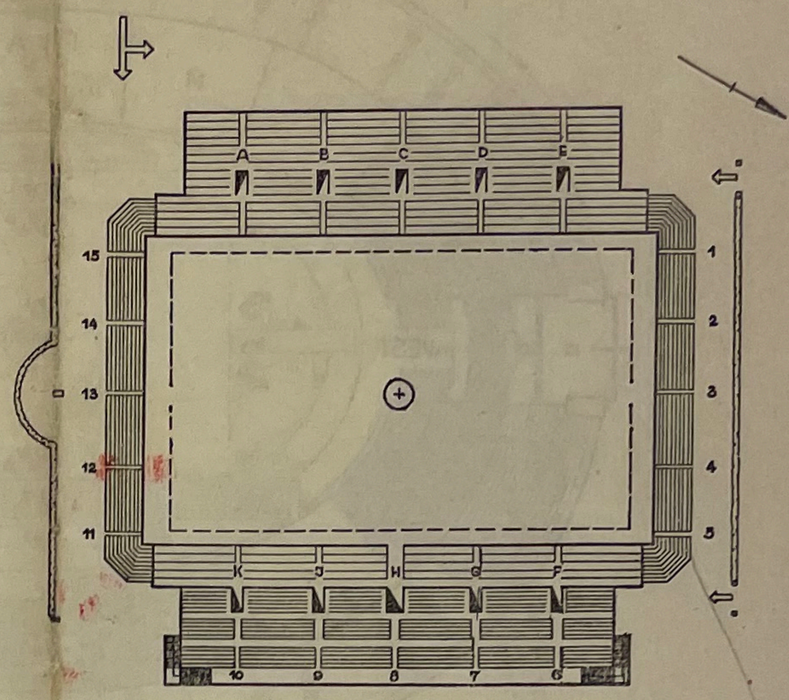
Ausgabe vom Juni 1935

SCHWIMMSTADION
AUF DEM REICHSSPORTFELD



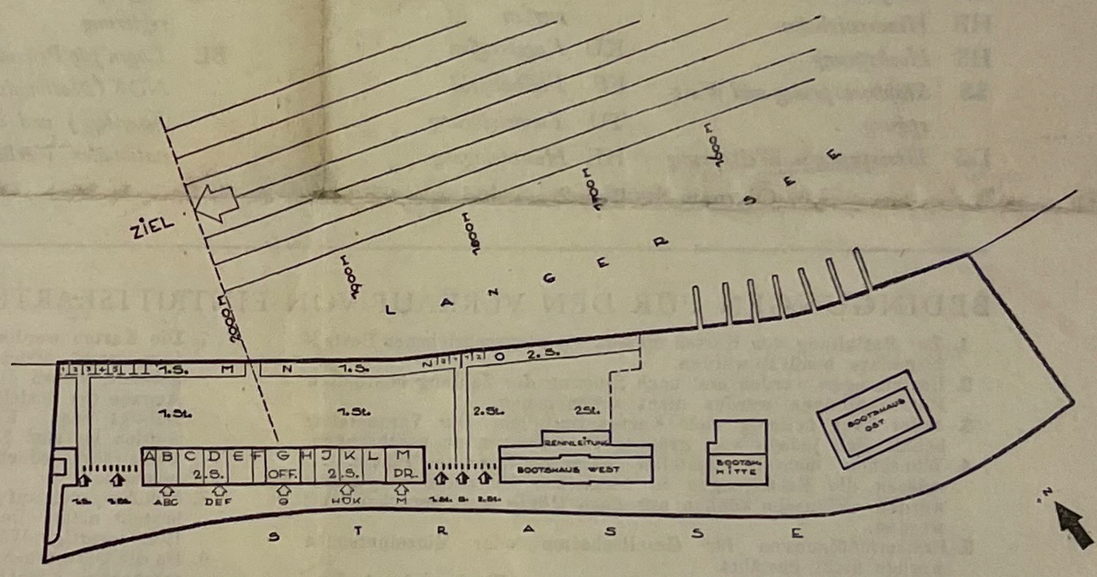
SW = *Schwimmbecken* WB = *Wasserballfeld*
SP = *Sprungbecken* ← = *Aufgänge*
Block B, C, D, H, J und K . . . . . = I. Sitzplatz
Block A, E, F, G und L . . . . . = II. Sitzplatz
Block 1 und 6 . . . . . = I. Stehplatz
Block 2, 3, 4 und 5 . . . . . = II. Stehplatz

HOCKEYSTADION
AUF DEM REICHSSPORTFELD



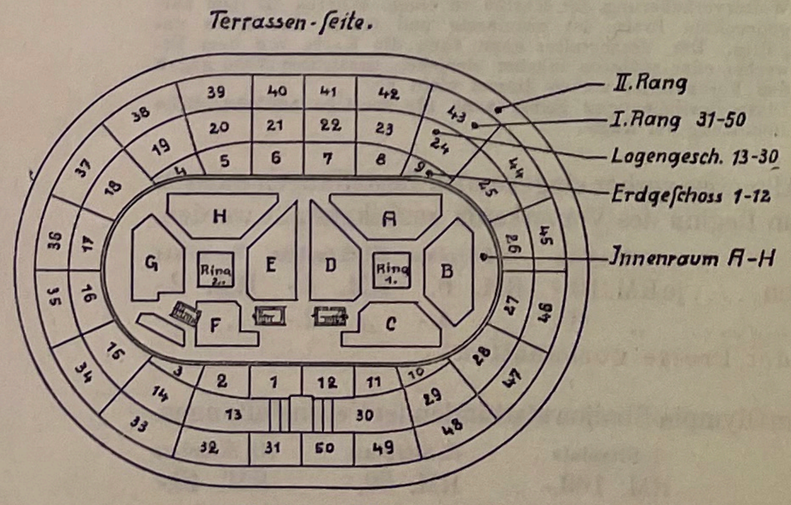
Block A—K . . . . . = I. Sitzplatz
Block 6—10 . . . . . = I. Stehplatz
Block 1—5; 11—15 . . . . . = II. Stehplatz

REGATTAGELÄNDE
GRÜNAU BEI BERLIN



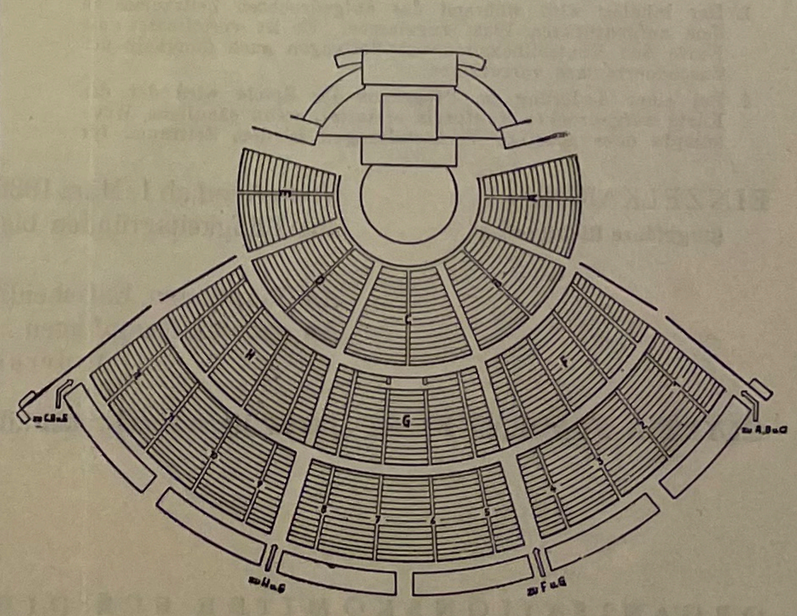
OFF = *Offizielle und Ehrengäste*
PR = *Presse*
1. S. = *1. Sitzplatz (Logen), Block M u. N*
2. S. = *2. Sitzplatz, Block A bis K*
1. St. = *1. Stehplatz*
2. St. = *2. Stehplatz*

DEUTSCHLANDHALLE
AM KÖNIGSWEG (FÜR BOXEN UND RINGEN)



I. Sitzplatz . . . . . *Dauerkarte Logengeschoß 13—30*
II. Sitzplatz . . . . . *Dauerkarte I. Rang 31—50*
Alle anderen Plätze werden ab 1. 3. 1936 nur als Einzelkarten verkauft

DIETRICH-ECKART-FREILICHTBÜHNE
AUF DEM REICHSSPORTFELD (FÜR TURNEN)



Block A—E . . . . . = I. Sitzplatz
Block F—H . . . . . = II. Sitzplatz
Block 1—12 . . . . . = III. Sitzplatz

Das Reichssportfeld

Lot 20210

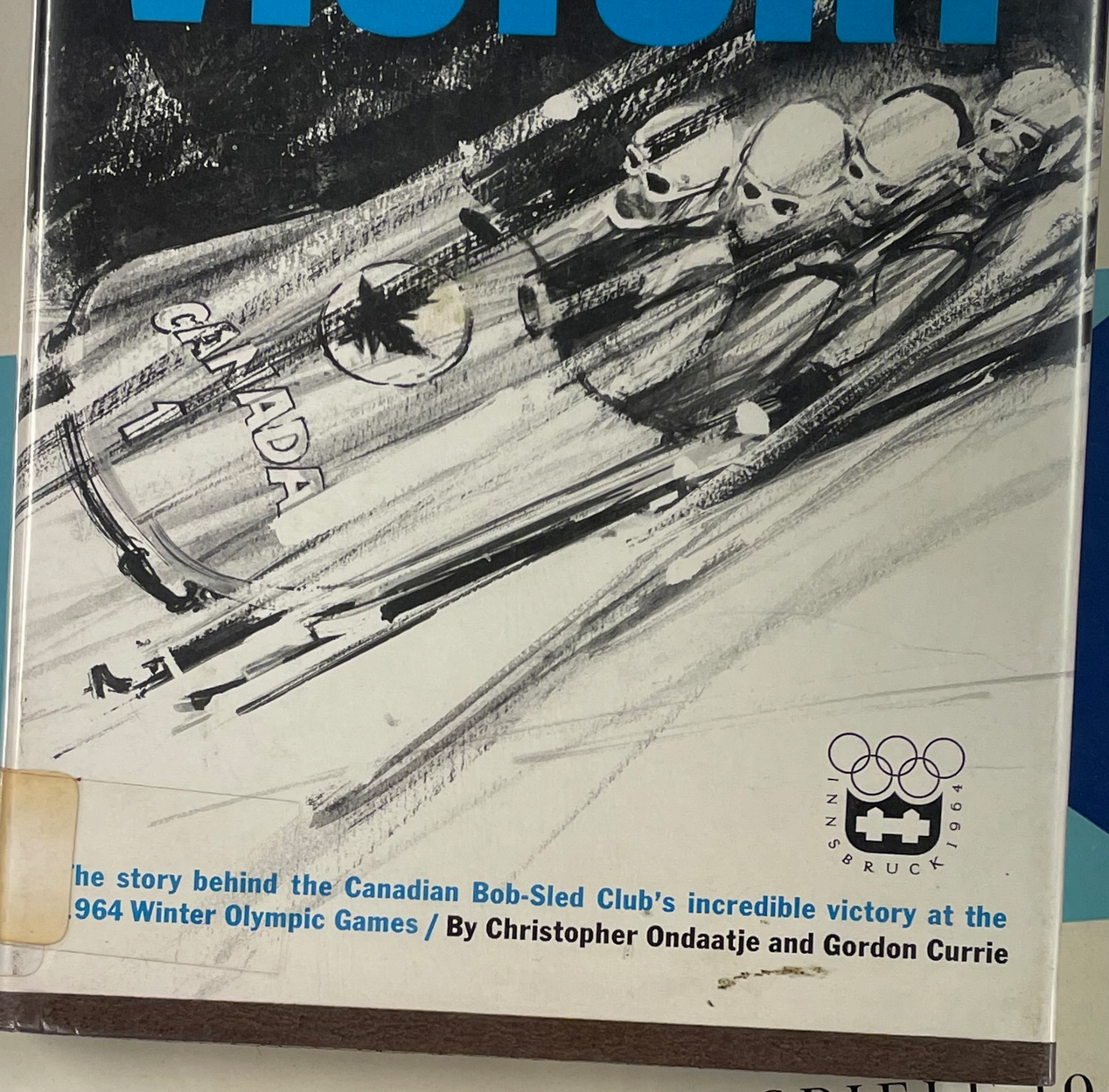
199669 252 - Spring Auction Series - 2

1964 Innsbruck

ID.'92-05-11-2.9

ID.'92-02-04-178
(AT:'94-05-15; US$195)
US$50-10%=45

OLYMPIC VICTORY



INNSBRUCK 1964

The story behind the Canadian Bob-Sled Club's incredible victory at the 1964 Winter Olympic Games / By Christopher Ondaatje and Gordon Currie

IX. OLYMPISCHE WINTERSPIELE 1964

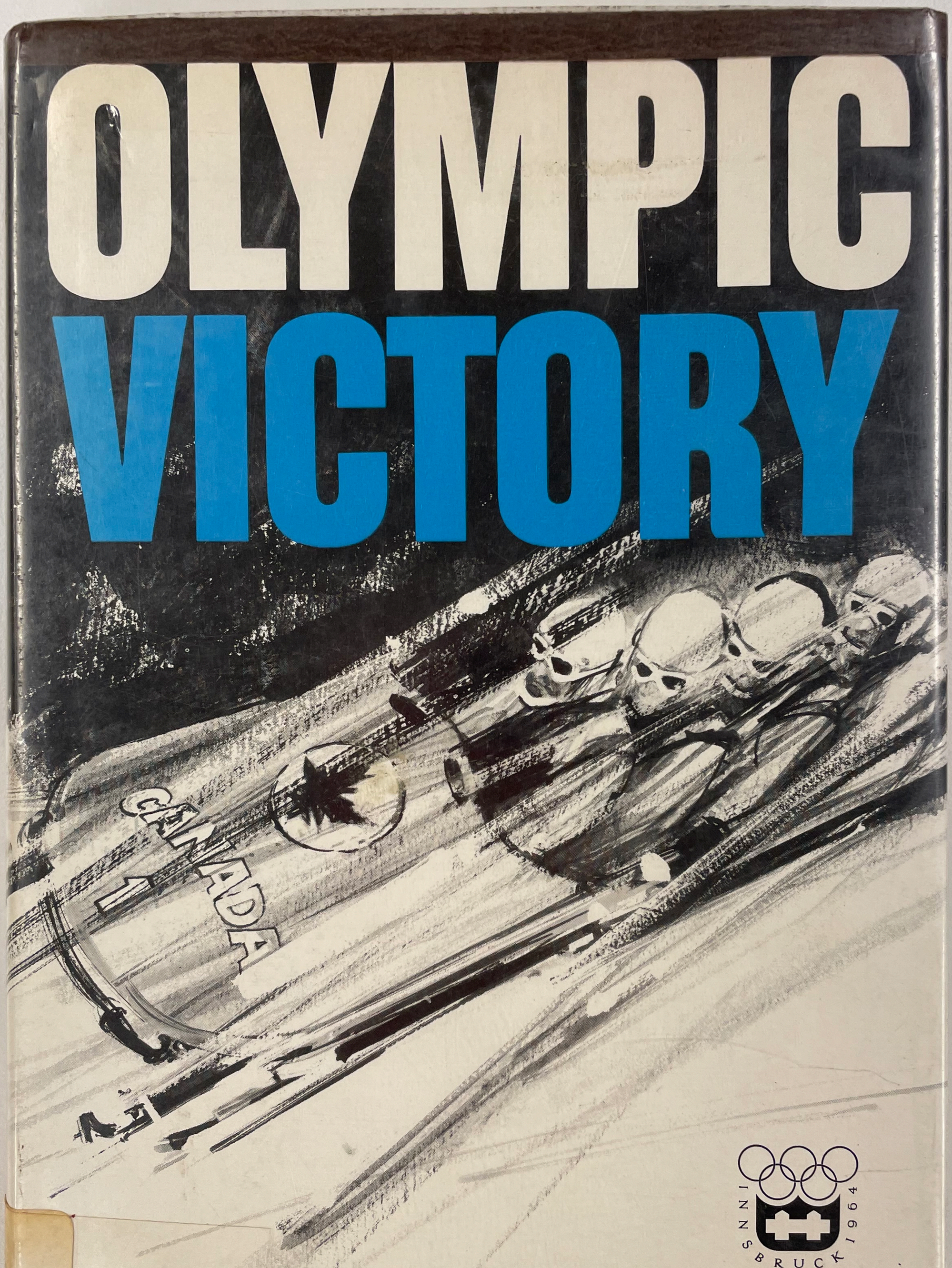
AUG65 GEE M1971L97L39 01 76
MR L GREEN
471 MAIN ST
MELROSE 76 MASS

1106

Nr. 216/20
BRIEGER www.briegar.ch
Tel. ⓓ 044 497 32 32
Tel. ⓘ 032 864 0 444

OLYMPIC
VICTORY
INNS
BRUCK 1964
he story behind the Canadian Bob-Sled Club's incredible victory at the
964 Winter Olympic Games / By Christopher Ondaatje and Gordon Currie

OLYMPIC VICTORY



The story behind the Canadian Bob-Sled Club's incredible victory at the 1964 Winter Olympic Games / By Christopher Ondaatje and Gordon Currie

Book Stage, Stratford
'92-08-28
Can $12.50 LG
"Olympic Victory / The Story
Behind the Can. Bob-Sled..."

1941
HURON COUNTY LIBRARY
BOOKS, The LAMPS OF FREEDOM
68248

Four-man start. World Championships. St. Moritz 1959.

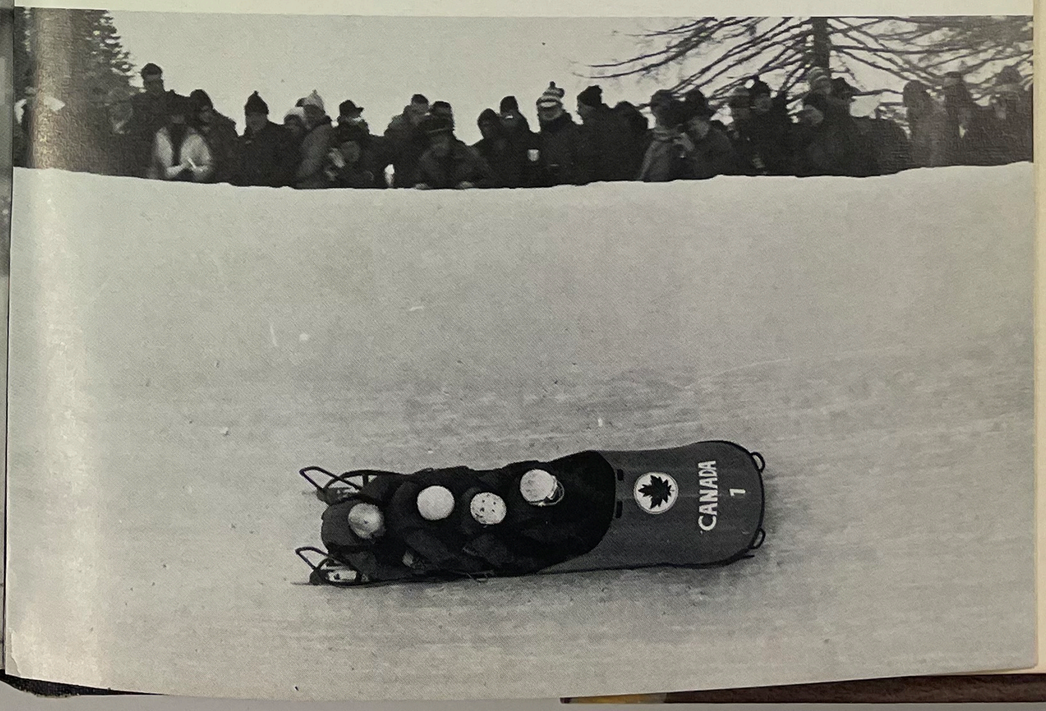
Chuck Rathgeb, Monty Gordon, John Emery and Vic Emery after their second run. World Championships. St. Moritz 1959.

Tony Nash and Robin Dixon on way to winning Olympic Gold medal in two-man event. This was the first time Great Britain had won a winter Olympic gold medal since 1952.

John Emery, Gordon, Ondaatje, Currie and Vic Emery with Russian's in Olympic Village. Russian speed skater Lidia Skoblikova (second from left) won four Olympic gold medals.

Right: Vic Emery polishing runners on Canada I four-man sled before final run in the Olympics. Igls 1964.

Below: Canada I four-man sled on way to winning Canada's only gold medal in the 1964 winter Olympic Games.



68248 796.48

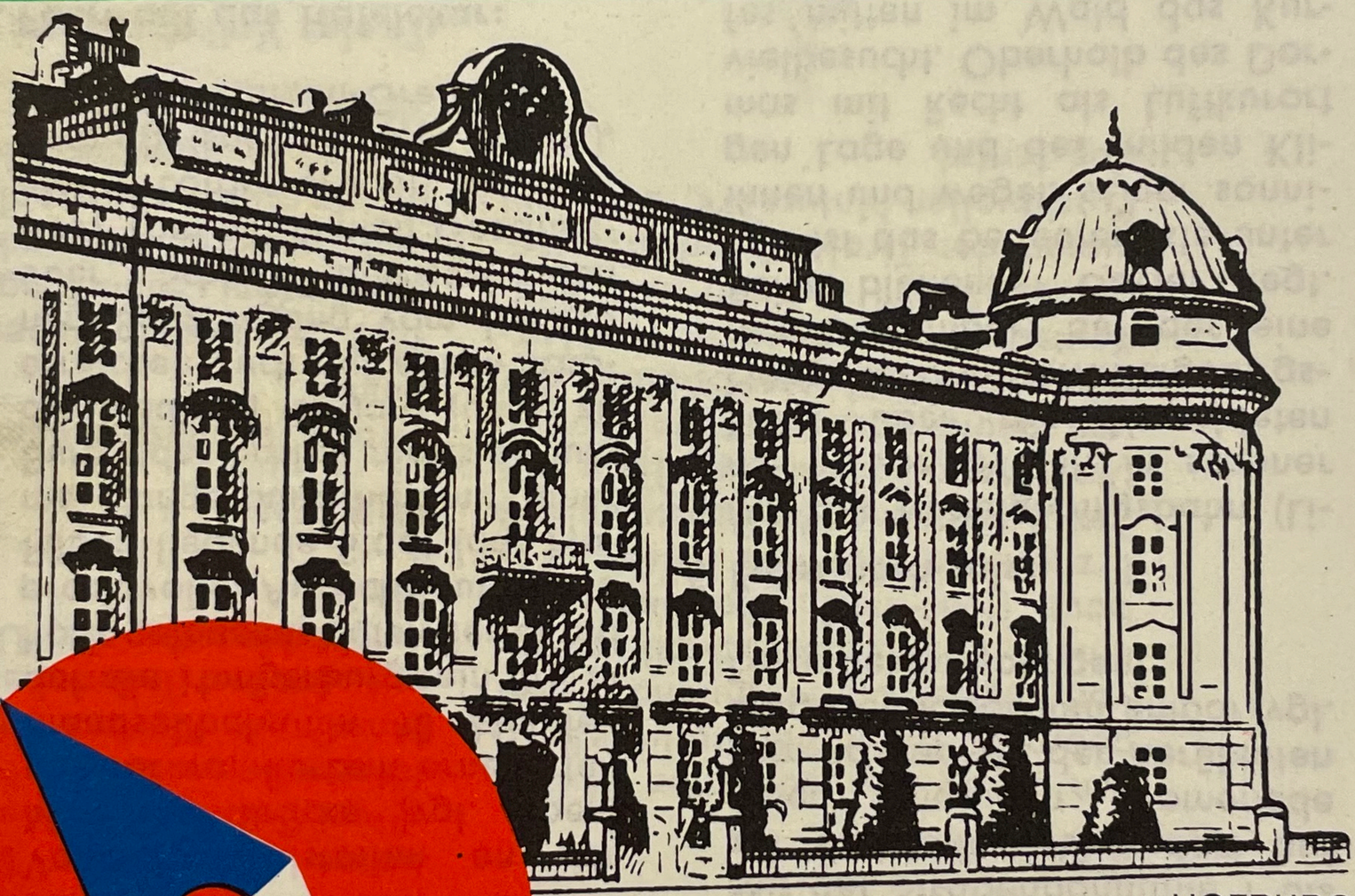
DATE DUE

DISCARDED

3.97
Bennie

Verlagsnummer 430

INNSBRUCK



HOFBURG

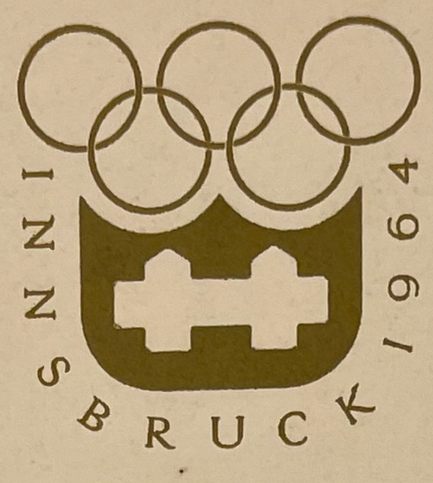
Verlagsnummer 430

mit illustriertem Kurzführer

KOMPASS STADTPLAN

City plan · Plan de ville

HEINZ FLEISCHMANN KG · GEOGRAPHISCHER VERLAG · 6020 INNSBRUCK
DEFREGGERSTR. 36



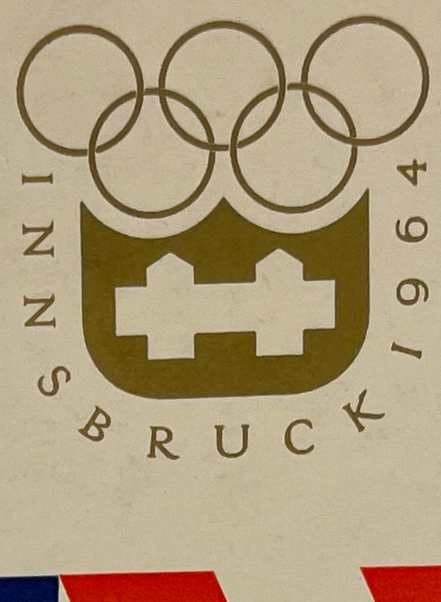
IX^es JEUX OLYMPIQUES D'HIVER INNSBRUCK 1964

IX OLYMPIC WINTER GAMES INNSBRUCK 1964

IX. OLYMPISCHE WINTERSPIELE INNSBRUCK 1964

INFORMATION

10.-



IX^es JEUX OLYMPIQUES D'HIVER INNSBRUCK 1964

IX OLYMPIC WINTER GAMES INNSBRUCK 1964

IX. OLYMPISCHE WINTERSPIELE INNSBRUCK 1964

3^me RAPPORT 3^rd REPORT 3. BERICHT

10.-

INNSBRUCK 1964

IX

3me RAPPORT 3rd REPORT 3. BERICHT

10.–

IX^es JEUX OLYMPIQUES D'HIVER INNSBRUCK 1964

IX OLYMPIC WINTER GAMES INNSBRUCK 1964

IX. OLYMPISCHE WINTERSPIELE INNSBRUCK 1964

4^me RAPPORT 4^th REPORT 4. BERICHT

JÄNNER 1963

IX. OLYMPISCHE WINTERSPIELE · BULLETIN 6

INNSBRUCK 1964

Mai 1963

IX. OLYMPISCHE WINTERSPIELE · BULLETIN **8**

INNSBRUCK 1964

August 1963

IX. OLYMPISCHE WINTERSPIELE · BULLETIN **9**

INNSBRUCK 1964

Jänner 1964

IX. OLYMPISCHE WINTERSPIELE · BULLETIN **11**

9/6.64
(8 ex)

MAI 1964

IX. OLYMPISCHE WINTERSPIELE · BULLETIN 12
13

INNSBRUCK 1964

	Offizielle Total	
	3	4
	19	8
	5	7
	8	3
	7	5
	6	13
	53 (3)*	14
	2	3
	121	81
	58	31
	28	27
	9 (7)*	19
	5	2
	5	3
	76	38
	56	24
	31	10
	63	23
	9	7
	9	5
	8	5
	7	8
	8	11
	(6)*	15
	3)*	39
	1)*	26
	6	11
	6)*	51
	2)*	30
		8
		3
	)*	50
		17
		36
		36
		673

Das Olympische Dorf
Le Village Olympique
The Olympic Village

Bertl Neumann, Directeur du Service de Presse, et son équipe de proches collaborateurs (de droite à gauche : le rédacteur Hans Hauser, Dr. Rita Häusler, Waltraud Murrer, Renate Schneider) avaient à accomplir une des tâches les plus délicates des Jeux : satisfaire 1.500 journalistes en provenance de 39 pays. De l'avis des experts, l'équipe a résolu ce problème de façon satisfaisante.
Elle a été soutenue dans sa tâche par les membres du Service Fédéral de Presse sous la direction du Sektionschef Dr. Fritz Meznik et du Ministerialrat Dr. Hans Kronhuber, ainsi que par des journalistes autrichiens engagés en qualité de sous-chefs sur les lieux de compétion.

The head of the Press Department, Mr. Bertl Neumann, and his immediate staff (from right to left: Mr. Hans Hauser, editor, Dr. Rita Häusler, Mrs. Waltraud Murrer, and Miss Renate Schneider) faced one of the most difficult problems in managing the Games: to satisfy the needs and requests of about 1,500 journalists from 39 countries. According to statements from expert quarters, this problem has been solved by this team quite satisfactorily. In this respect it was supported by members of the Federal Press Service, working under the suppervision of Sekt.-Chef (Ministerial Department Chief) Dr. Fritz Meznik and Ministerial Councillor Dr. Hans Kronhuber; assistance was also forwarded by Austrian journalists who were instituted as assistant supervisors at the competition sites.

	Tel.-Anschl.	FS-Anschl.	Bildfunk-anschl.
Pressezentrum:			
Öffentlich für Presse	85	32	20
Agenturen, Rundfunk, TV, Pressereferat	77	78	30
IBM-Zentrum	12	1	
Subzentren:			
Öffentlich für Presse	80	33	15
Tribünenanschlüsse Eisstadion	16		
Agenturen, Presse-referat, Rundfunk, Fernsehen	35	17	4
Sonderpostämter	13		
Studentenheim	86	11	9
Insgesamt:	404	172	78

Von den 178 öffentlichen Sprechstellen (85 im Pressezentrum, 80 in den Subzentren und 13 in Sonderpostämtern) wurden folgende Gespräche geführt:

7.686 Gespräche im Selbstwählfern-verkehr

3.583 Gespräche im handvermittelten Verkehr

11.269 Gespräche insgesamt

	Télé-photo	Télé-scripteur	Télé-phone
Centre de Presse :			
A la disposition des journalistes	85	32	20
Agences, Radio, Télévision, Service de Presse	77	78	30
Centre IBM	12	1	
Annxes :			
A la disposition des journalistes	80	33	15
Tribunes de la Patinoire Olympique	16		
Agences, Service de Presse, Radio, Télévision	35	17	4
Bureaux de Postes spéciaux	13		
Cité Universitaire	86	11	9
Total	404	172	78

Les 178 cabines publiques de téléphone (85 au Centre de Presse, 80 dans les Centres annexes et 13 dans les bureaux de Postes spéciaux) ont assuré les communications suivantes :

Press Center	Telephone lines	Telex lines	Facsimile lines
Generally accessible to the press	85	32	20
News agencies, radio, TV, Press Department	77	78	30
IBM Computer center	12	1	
Press sub-centers			
Generally accessible to the press	80	33	15
Ice Stadium, press gallery	16		
News agencies, Press Department radio, TV	35	17	4
Temporary Post Office	13		
Students Center	86	11	9
Total	404	172	78

From the 178 public telephone stations (85 in the Press Center, 80 in the sub-centers and 13 in the temporary Post Offices) the following number of outgoing calls has been registered:

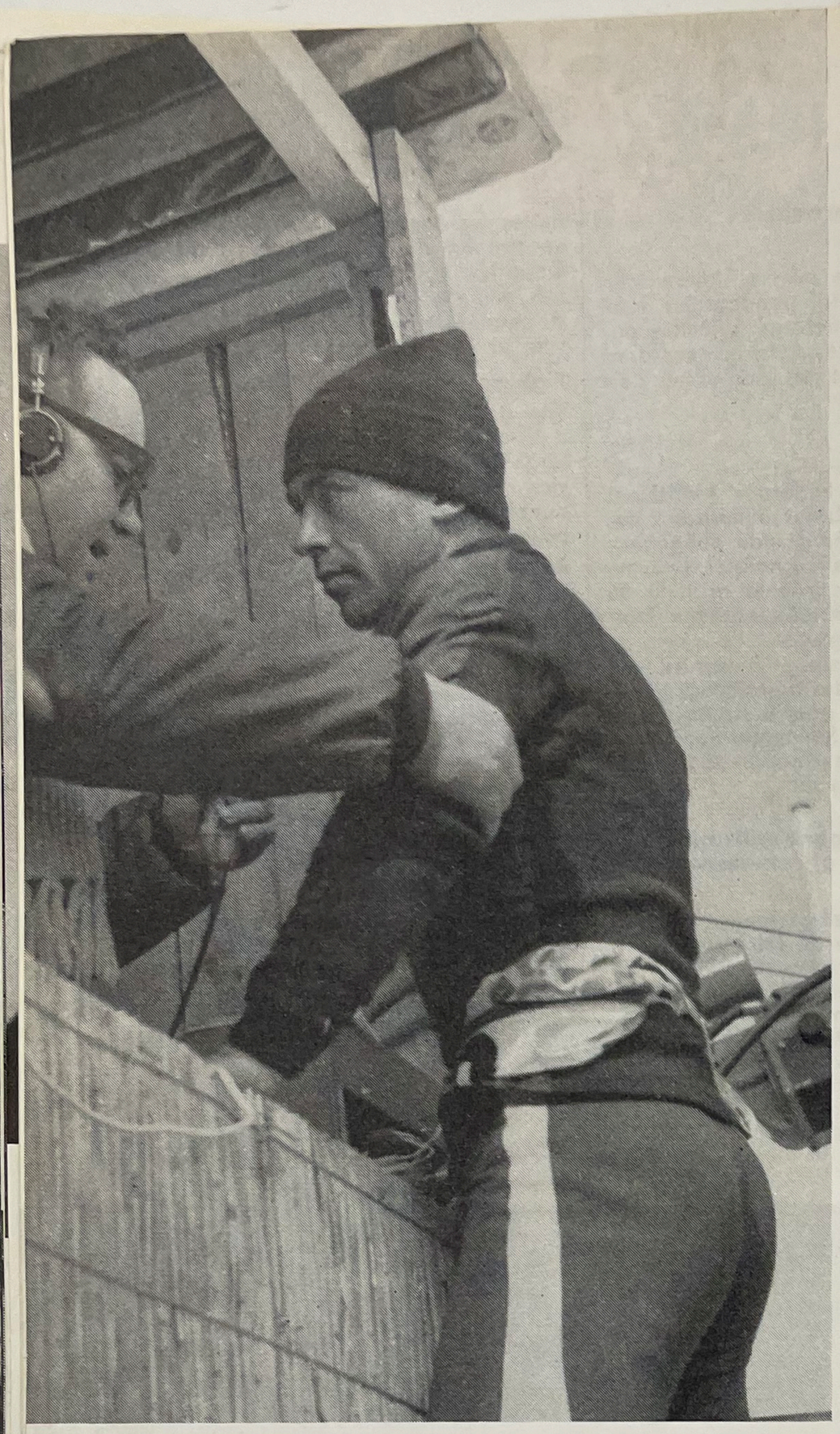
cknowledgement came from all quarters hat the overwhelming patronage of the Games was due, among other factors, nostly to the widespread and thorough nformation of the international press. The nternational Association of the Sports Wri- ers (AIPS) in an appraisal of the Olympic press facilities has stated that "the overall impression received from the efforts made to accommodate the press, radio and TV representatives in Innsbruck has been found to be very satisfying." The proposals submitted by the AIPS and the respective agreements have not only been observed punctually, but in cases have even been exceeded.

The transmission facilities which had to be planned by the Press Department as early as 1961 in order to allow for cable procurement by the Post Office authorities were recognized by the AIPS as having been more than sufficient and laid out with extreme foresight. This has contributed to the fact that during the Games practically no delay occurred in transmitting reports of any kind. If such were encountered this had to be ascribed to shortcomings in line reservations on the part of transit countries.

The communication facilities established for the use of the press were the following:

Rundfunk

Radiodiffusio
Broadcasting



Jahrelange Arbeiten des Österreichischen Rundfunks und des Organisationskomitees waren die Voraussetzung, damit die Rundfunkeinrichtungen an den Kampfstätten für die Reporter aus 32 Staaten rechtzeitig zur Verfügung standen. (Reporter Ing. Edi Finger – ORF – mit Silbermedaillengewinner Karl Schranz, Österreich).

Des années de travaux ont été nécessaires à la Radiodiffusion autrichienne et au Comité d'Organisation pour que les installations de Radio sur les lieux de compétition puissent être mises à temps à la disposition des reporters de 32 Etats. (Le reporter Ing. Edi Finger de la Radiodiffusion autrichienne en compagnie de Karl Schranz, médaille d'argent.)

It took the Austrian Broadcasting System and the Organizing Committee several years of preparatory work to have the broadcasting installations on the Olympic sites ready in time for the large number of reporters expected to come from 32 nations. (The reporter Ing. Edi Finger from the ORF shown together with Karl Schranz, silver medal winner, Austria.)

In den 12 Tagen der Olympischen Winterspiele hat der Österreichische Rundfunk die klaglose Durchführung gewaltiger Aufgaben zustande gebracht. 89 Reporter von 32 Rundfunkstationen konnten ihre Übertragungen in alle Staaten Europas und nach Übersee sprechen. Insgesamt wurden von 93 Bewerben 1002 Sendungen in einer Dauer von 856 Stunden durchgeführt. Die Gesamtzeit entspricht einer ununterbroche-

Durant les 12 jours qu'ont duré les Jeux Olympiques, la Radiodiffusion autrichienne a réussi à accomplir de façon parfaite des tâches considérables. 89 reporters venant de 32 stations de radio ont pu effectuer leurs émissions à distination de tous les états d'Europe et outre-mer. Au total 1.002 émissions, consacrées à 93 compétitions, et d'une durée de 856 heures, ont été réalisées. Leur durée totale correspond à

During the 12 days of the Olympic Winter Games the Austrian Broadcasting System has mastered tremendous problems with an expertness beyond any criticism. Owing to these efforts 89 reporters from 32 broadcasting stations could transmit their reports to all European nations and overseas. Complete coverage of the Olympics ran to 1,002 transmissions from 93 events with an overall duration of 856 hours. This

Große Förderung

Une aide considérable . . .
Wholehearted Support . . .

erfuhr das Organisationskomitee, insbesondere das Pressereferat, schon seit Jahren durch Coca-Cola.
Während der Jahre der Vorbereitung versorgte die Tiroler Frischgetränke-Gesellschaft das Organisationskomitee mit seinen Produkten. Die Coca-Cola-Organisation für Europa half durch finanzielle Unterstützung dem Pressereferat, Pressekonferenzen in den wichtigsten Städten Europas durchzuführen. Außerdem finanzierte sie einen Vorolympiafilm des Organisationskomitees, verteilte Kopien dieses Films in der ganzen Welt und trug so zur Werbung für die Olympischen Winterspiele in Innsbruck bei. Baron von Mildenstein (Essen) und Dir. Linnemayr (Innsbruck) waren stets mit Rat und Tat zur Stelle, wann immer sie gebraucht wurden. Während der Olympischen Winterspiele versorgte Coca-Cola völlig unentgeltlich das gesamte Olympische Dorf, das Recreation Center, das Organisationskomitee, das Pressezentrum und die einzelnen Rennbüros mit seinen Getränken. Dabei wurden insgesamt 250.272 Flaschen Coca-Cola und Fanta verteilt. Im Olympischen Dorf tranken die Aktiven und Funktionäre rund 113.000 Flaschen leer, die Journalisten im Pressezentrum zeigten nicht viel weniger Durst und brachten es ebenfalls auf über 100.000 Flaschen.
Coca-Cola überreichte auch an die akkreditierten Publizisten in Form des „Lexikon der Olympischen Winterspiele" von Erich Kamper ein sehr schönes Pressegeschenk und zugleich ein hervorragendes Nachschlagewerk.

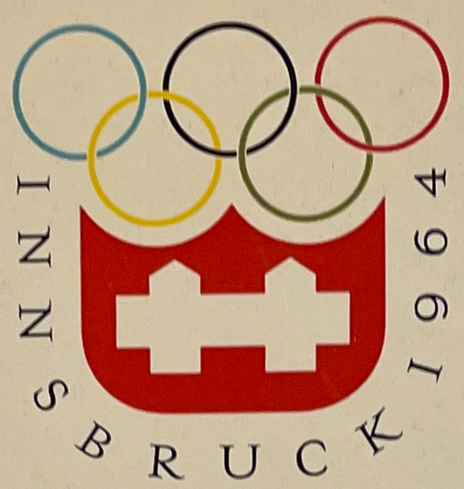
Le Comité d'Organisation, et surtout le Service de Presse, ont reçu une aide considérable de la part de Coca-Cola.
Pendant les années de préparation, la "Tiroler Frischgetränke-Gesellschaft" (Société tyrolienne de boissons rafraîchissantes) approvisionna de ses produits le Comité d'Organisation. L'organisation Coca-Cola pour l'Europe aida financièrement le Service de Presse à organiser des conférences de presse dans les principales villes d'Europe. En outre elle assura le financement d'un film préolympique produit par le Comité d'Organisation, distribua des copies de ce film dans le monde entier et contribua ainsi à la propagande en faveur des Jeux Olympiques d'Innsbruck. Le Baron von Mildenstein (Essen) et le Directeur Linnemayr (Innsbruck) ont toujours apporté leur entier concours, chaque fois que leur aide était nécessaires. Pendant les Jeux Olympiques d'Hiver, Coca-Cola a fourni ses produits à titre entièrement gratuit à tout le Village Olympique, au Recreation Center, au Comité d'Organisation, au Centre de Presse et aux différents Bureaux des courses. Au total 250.272 bouteilles. Au Village Olympique, sportifs et fonctionnaires ont vidé en gros 113.000 bouteilles ; les journalistes du Centre de Presse ont prouvé qu'ils n'avaient guère moins soif, car ils ont également dépassé les 100.000 bouteilles !
Coca-Cola a également remis aux journalistes accrédités le "Directionnaire des Jeux Olympiques d'Hiver", qui constitue à la fois un très beau cadeau et un ouvrage de référence extrêment utile.

For several years, substantial assistance was extended to the Organizing Committee, in particular the Press Department, from the Coca-Cola organization.
During the years of preparatory work the Tyrol Fresh Beverages Company has supplied its products to the Organizing Committee. The European Coca-Cola organization has also offered financial help to the Press Department support the realization of press conferences in the major European capitals. Coca-Cola also sponsored a pre-olympic motion picture of the Organizing Committee; copies of this film were distributed all over the world, thus contributing substantially towards promotion of the Olympic Games in Innsbruck. The baron of Mildenstein (Essen) and Director Linnemayr (Innsbruck) were always ready to lend a hand when this was imperative. During the Olympic Games the Coca-Cola Company has supplied the entire Olympic Village, the Recreation Center, the Organizing Committee, the Press Center and the individual racing offices with beverages, distributing a total of 250,272 bottles of Coca-Cola and Fanta. The athletes and functionaries in the Olympic Village drank about 113,000 bottles, the journalists in the Press Center, showing no less appetite, also emptied more than 100,000 bottles.
Apart from this, Coca-Cola has also distributed the "Dictionary of the Olympic Games," by Erich Kamper, among the journalists which proved to be a highly appreciated present and a very valuable work of reference.

Max Keith,
Pressezentr

Max Keith,
rendu visite

Mr. Max K
bottle fillin



IX. OLYMPISCHE WINTERSPIELE 1964

Die Jugend der Welt ist aufgerufen, in friedlichem Wettstreit bei den IX. Olympischen Winterspielen 1964 ihre Kräfte zu messen. Mit großer Freude lade ich im Namen Österreichs die Jünglinge und die Mädchen aller Völker ein, sich zu den Winterspielen 1964 in Innsbruck, der Hauptstadt unseres Bundeslandes Tirol, einzufinden. Möge die Jugend in Innsbruck glückliche Tage verbringen! Mögen die IX. Winterspiele die Wettkämpfer aus vielen Ländern zu guten Freunden werden lassen!

Les jeunes du monde entier sont appelés à mesurer leurs forces dans une lutte pacifique à l'occasion des IX^{es} Jeux Olympiques d'Hiver, en 1964. C'est avec une grande joie que j'invite, au nom de l'Autriche, les jeunes gens et les jeunes filles de tous les peuples à se rencontrer à Innsbruck, capitale de notre Tyrol. Puisse la jeunesse passer des jours heureux à Innsbruck! Puissent les IX^{es} Jeux Olympiques créer de solides liens d'amitié entre les concurrents de nombreux pays!

The youth of the world is invited to take part in the fair competitions of the IX Olympic Winter Games in 1964. In the name of Austria I have genuin pleasure in asking the young people of all nations to be present at the Olympic Winter Games in Innsbruck, capital of Tyrol. May everybody have a most enjoyable time in Innsbruck and the competitors of all countries become good friends!

Schärf

Bundespräsident Dr. Adolf Schärf

Hofburg

Modell der Bob- und Rodelbahn. Maquette de la piste de bob et de luge. Model of the bob sled and toboggan runs.
A = Bobbahn – Piste de bobsleigh – Bobsleigh run. B = Rodelbahn – Piste de luge – Toboggan run.

LIFE

WINTER OLYMPICS

A SOARING SKI JUMP
AT INNSBRUCK

AUG65 GEE M1971L97L39 01 76
MR L GREEN
471 MAIN ST
MELROSE 76 MASS

FEBRUARY 14 · 1964 · 25¢

VIETCONG FLAUNTS ITS WAR TROPHIES: U.S. ARMS

In a jungle clearing in South Vietnam, a Vietcong unit looks over its arsenal. These weapons are mostly U.S.-made and include carbines, automatic rifles and M-1s captured from South Vietnamese troops. In addition to these weapons, the Vietcong is armed with U.S. bazookas and machine guns which it has taken in recent battles.

The weekly battle reports from South Vietnam consistently claim that enemy casualties outnumber Vietnamese. But the same statistics also show a steady drain of weapons which the enemy has captured.

In addition to the U.S. weapons the Vietcong captures and turns against government troops, it is also well supplied with weapons smuggled in through neighboring Laos—which is technically neutral—and Cambodia, which recently rejected U.S. aid and asked for help from France. Most of these contraband weapons are of Czech manufacture. Some are Chinese copies of U.S. and Soviet arms, and some are actual U.S. weapons of World War II vintage captured from the Nationalist armies of Chiang Kai-shek during the Chinese civil war on the mainland.

The rocket flew straight
but all six cameras failed

A MOONBOUND 'RANGER' GOES BLIND

Riding on the rocket at right was an elegantly tooled 800-pound spacecraft called Ranger VI. And going with Ranger were scientists' hopes for a great leap in the U.S. space program. For about 246,000 miles out into space, the hopes rode big. Then they were dashed to pieces against the moon along with Ranger VI itself. The spacecraft's TV cameras, designed to send back more than 3,000 close-up pictures of the lunar surface, failed to work at the last minute.

It was, said a leading British space scientist, "one of the most bitter disappointments of the space age so far." There had already been five Ranger failures beginning back in 1961. The program had halted for 15 months and now Caltech's Jet Propulsion Laboratory, which manages the $252 million program for NASA, was trying again. Everyone felt lucky this time. The U.S. had completed 17 orbital launches in a row without a miss.

At Cape Kennedy Ranger VI sat on top of an Agena rocket, which in turn sat on top of a bigger Atlas rocket. The launch went perfectly, the Atlas booster dropping away after sending Ranger and Agena toward their "parking orbit" 115 miles up. Then Agena fired, attaining the necessary orbit and permitting Ranger to coast east for about 20 minutes. Over the Atlantic, Agena fired again, this time dropping away itself and sending Ranger on its trajectory to the moon at a precise 24,540 mph.

When Ranger had gone 34,000 miles, trajectory engineers found it was 600 miles off course. The men in charge waited until the craft was 101,000 miles away before correcting the error. By remote control they triggered its tiny gas jets to turn the craft in the right direction. Then they fired a small rocket engine to increase its speed 92 mph.

At 15 minutes before impact time, with Ranger heading for a bull's-eye hit in the moon's "Sea of Tranquillity," the craft's transmitters were reporting in loud and clear. The battery of six TV cameras—wired into two separate systems for insurance—were poised in Ranger's porthole. They were to start taking pictures when Ranger was 900 miles away from the moon's surface.

The signal for the cameras to start went forth. Nothing happened. Further frantic signaling did no good. The precious minutes ran out, and Ranger—right on schedule and on target—smashed uselessly into the moon. Disheartened scientists set out to find what caused the failure. The investigation recalled the massive trouble they had had with Ranger's diodes, its tiny electrical components. At one point, 250 diodes had to be replaced.

As a result of this latest failure, a behind-the-scenes controversy about Ranger burst into the open. Ranger's main purpose has been to provide details about the moon's surface to help design vehicles that can land there, with or without human passengers. No one is sure whether the moon has a hard rocky surface, a crumbly one, or is covered by a deep layer of fine dust into which a spacecraft might just sink and disappear. One school of thought in NASA has wanted to hold up all further moon plans until Ranger comes through with the necessary photos and data. But others in NASA insist Ranger was an unnecessary luxury, even for manned lunar launchings. They say astronauts can simply hover over the moon's surface at low levels and see whether it's safe to land or not. While this was being debated, NASA was considering postponing Ranger VII, scheduled for early March, until scientists can figure out what happened to the TV cameras on Ranger VI.

STARTING FOR MOON. In perfect take-off, Ranger VI soars past metal tracery of 60-foot radio tracking dish and radio communications towers.